

گجیگیٹس اور جگنو

گوپینی کروناکر | آرٹ: اتانو رائے



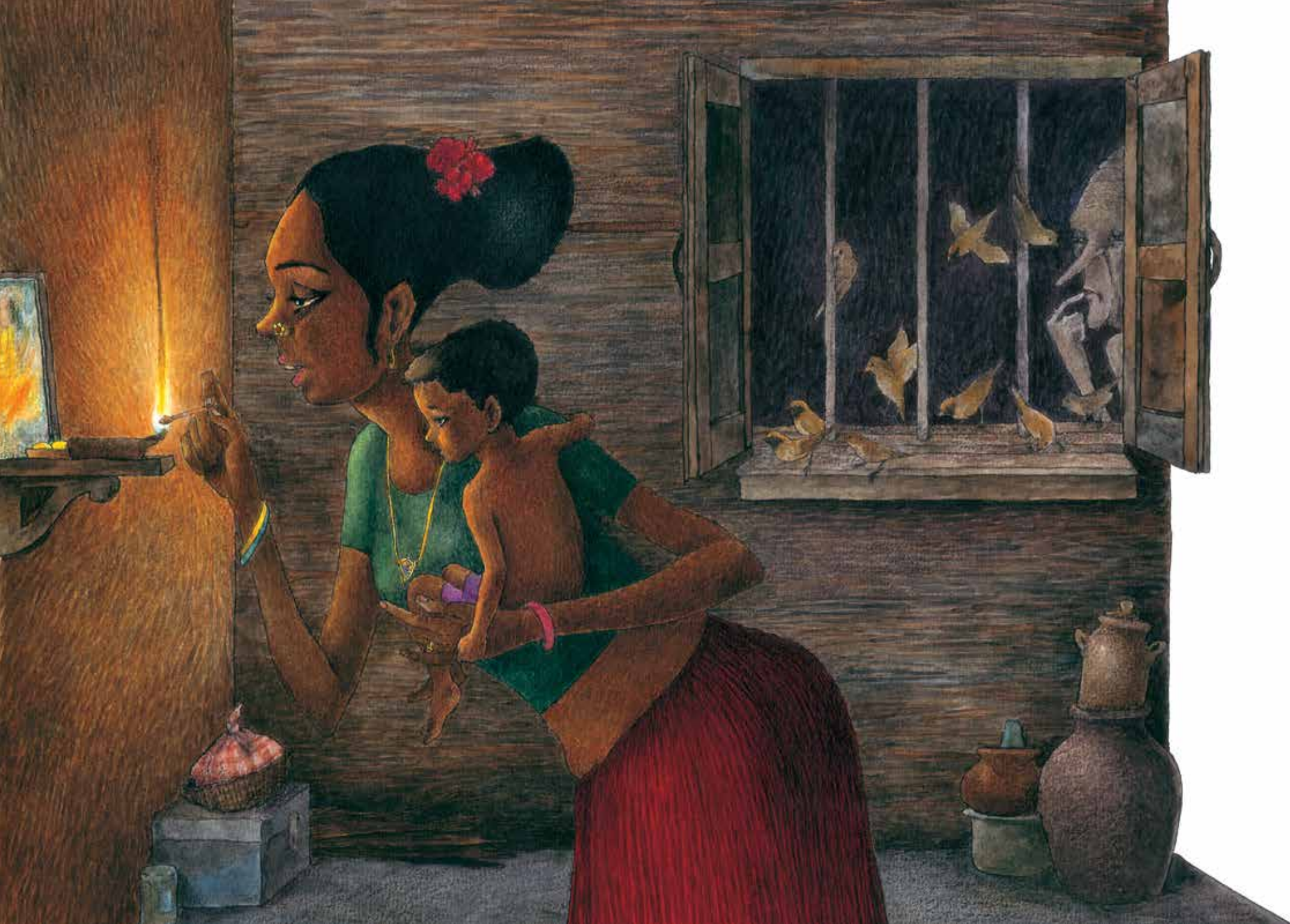
کہا کی 300 ایم تھنک بک





ایک بار چاندنی کے وقت،
کچھ سنہری چڑیاں،
دیوتاؤں کی سلطنت کی طرف،
روشنی کے لیے،
دعا کرنے کے لیے اڑیں تھیں۔

"دیودا، دیودا! انھوں نے کہا،
ہم گیبیگیڈس ہیں۔"



عورتوں کے پاس چراغ ہیں
جو وہ جلا سکتی ہیں۔



کوبروں کے
ماتھے پر جواہرات ہوتے
ہیں تاکہ وہ اپنا راستہ
روشن کر سکیں۔

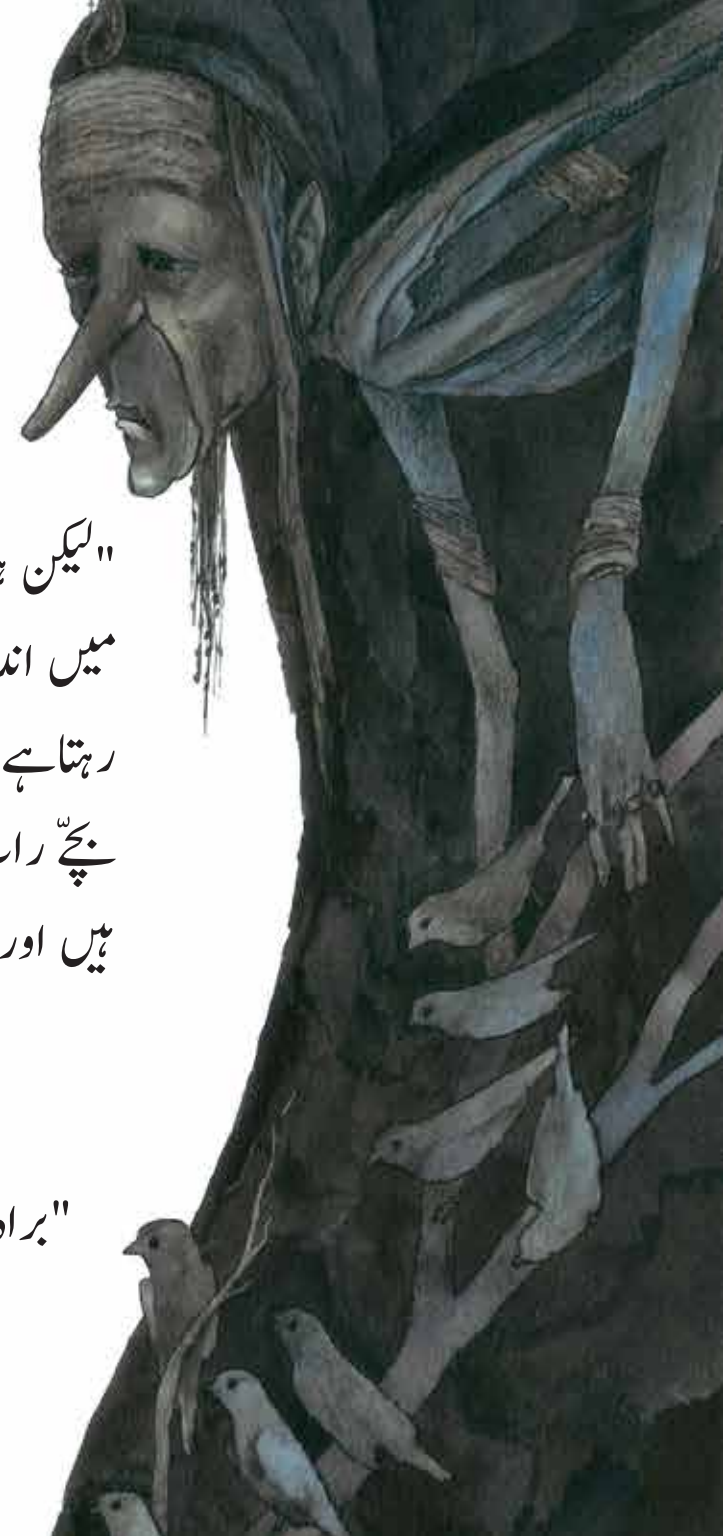
اور الوکی
آنکھیں ایسی ہوتی ہیں جو اندھیرے
میں چمکتی ہیں۔





"لیکن ہمارے گھونسلوں
میں اندھیرا چھایا
رہتا ہے۔ ہمارے
بچے رات کو جگ جاتے
ہیں اور وہ ڈرتے ہیں۔"

"براہِ کرم ہمیں روشنی عطا کریں!"
انہوں نے دعا کی۔



دیوڈا کو سنہری
چڑیاں پسند تھیں۔
اُس نے مسکراہٹ کے ساتھ کہا،
"میں آپ کی مدد کروں گی،
میرے چھوٹے دوستوں! مجھے
یقین ہے کہ ہم مل جل کر کوئی
حل نکالتے ہیں۔"

تو گجیگڈس
ایک خیال کے بارے میں
سوچنے کے لیے اکٹھی ہوئیں۔





ایک گجیگڈس
کو خیال آیا۔

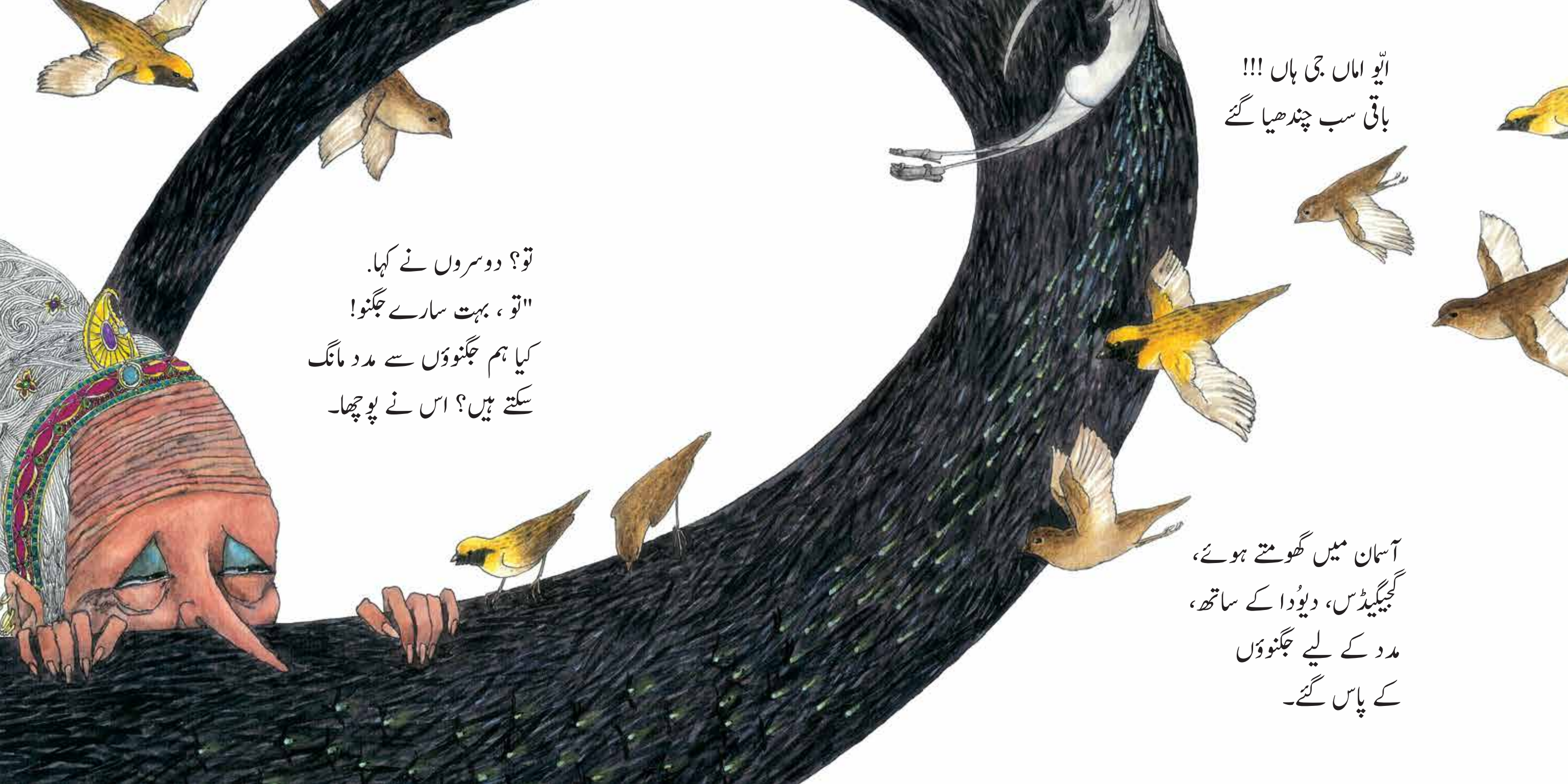


اس نے کہا، "چاند آسمان پر رگڑ
کھاتا ہے، چاندنی ریت بناتا ہے۔
اور یہ چاندنی ریت جگنوؤں کی
طرح اڑ جاتی ہے۔"

ایو اماں جی ہاں !!!
باقی سب چندھیان گئے

تو؟ دوسروں نے کہا.
"تو، بہت سارے جگنوؤ!
کیا ہم جگنوؤں سے مدد مانگ
سکتے ہیں؟ اس نے پوچھا۔


آسمان میں گھومتے ہوئے،
گجیگیڈس، دیوڈا کے ساتھ،
مدد کے لیے جگنوؤں
کے پاس گئے۔



ان کے دوست
جگنوؤں نے گچھگچھس
کی بات سنی۔



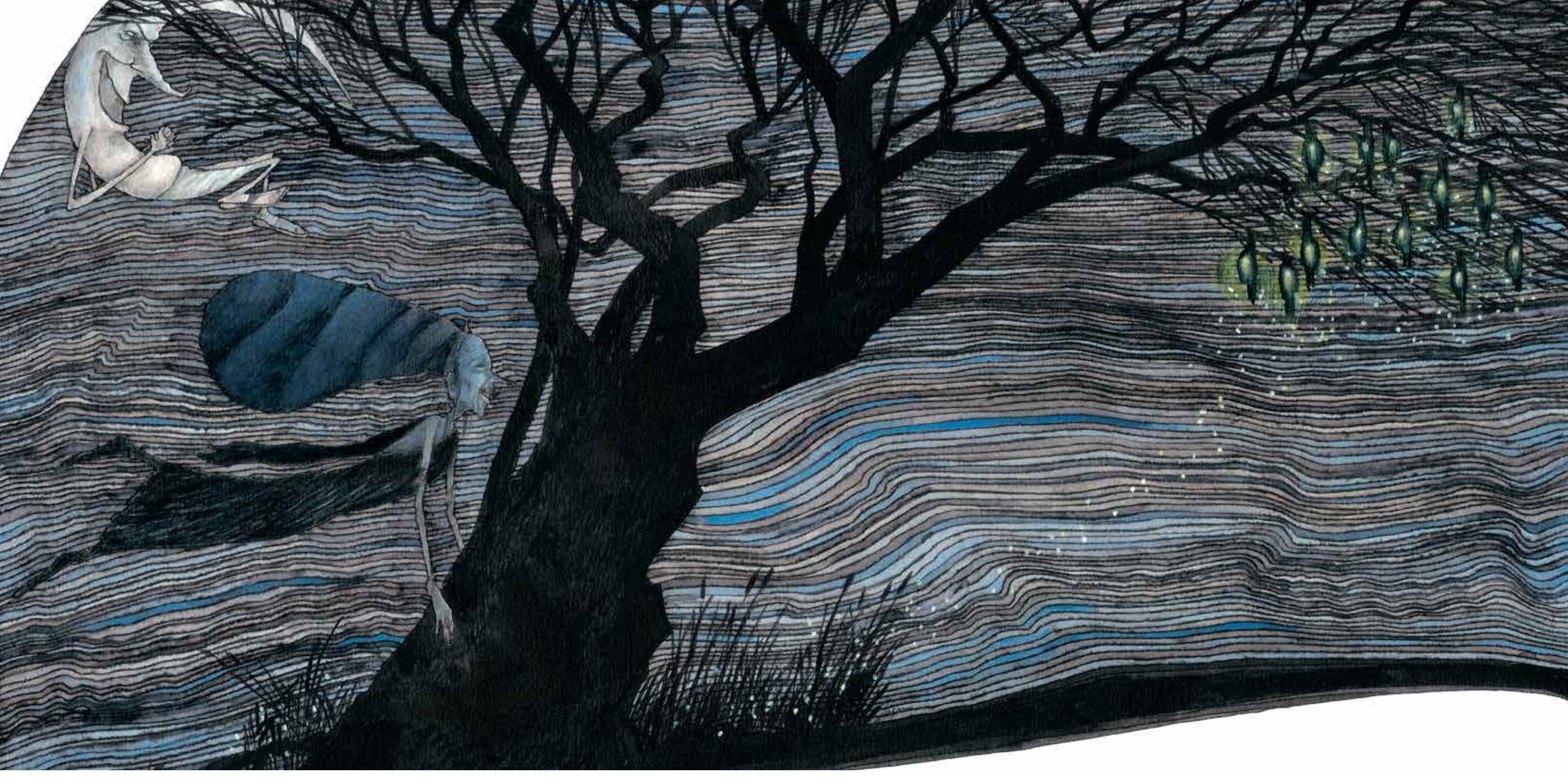
انہوں نے کہا، "مدد کرنے
سے ہمیں خوشی ہوگی۔"



اپنے گھونسلے نرم مٹی سے بنائیں،
جگنوؤں نے کہا۔

اسی وجہ سے، سنہری چڑیوں کے
گھونسلے جگنوؤں کی چاندنی ریت
کی نرم روشنی میں چمکتے ہیں۔

"ہم وہاں آکر اُن کو روشن
کریں گے۔ لہذا آپ کے چھوٹے
بچے کبھی بھی اندھیرے میں نہیں رہیں گے۔"



مددگار کیڑے



جگنوؤں کی طرح، قدرتی دنیا میں اور بھی بہت سارے کیڑے ہیں جو جانوروں اور انسانوں کی بھی مدد کرتے ہیں!

کیا آپ مددگار کیڑے کی تفصیل اس کے نام سے ملا سکتے ہیں؟



1. ایک مزے دار میٹھی شے بناتا ہے جسے دیکھ کر رنجھ اور انسان کی یکساں طور پر رال ٹپکتی ہے۔

2. سب سے خوبصورت کیڑوں میں سے ایک، جو اپنے مخصوص مقامات کے لیے جانا جاتا ہے۔ کسانوں کا بڑا مددگار ہے۔

3. ایک صفائی کرنے والا جاندار، اس میں گوبر کو چھوٹی گیندوں میں جمع کرنے اور لپٹنے کی بہت زیادہ طاقت ہوتی ہے۔

4. ایسے کیڑے مکوڑوں کو کھاتے ہیں جو پودوں کو تباہ کرتے ہیں اور باغات میں رکھنے میں مددگار ثابت ہوتے ہیں۔ بس اس کے جالوں پر دھیان دیں!

5. عام طور پر گیلے علاقوں کے ارد گرد پایا جاتا ہے، اس کے پروں کے دو سیٹ ہوتے ہیں اور انہیں فی سیکنڈ تقریباً 300 بار پھڑپھڑاتے ہیں۔



مکڑی

شہد کی مکھی

ڈریگن فلائی

ڈنگ بیٹل

چپسی دار بھوترا (لیڈی بگ)

جواب آخری صفحہ پر ہیں

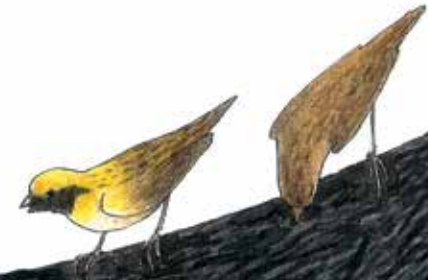
چونچ دار دوست

بنکر چڑیوں کے بارے میں حقائق:

- بیا چڑیاں بنکر پرندوں کے کنبے کی ممبر ہیں۔
- وہ بہت سماجی اور بڑے ٹھنڈے میں رہنے والی جاندار ہیں۔
- شمالی ہند میں اسے سونے کی چڑیا بھی کہا جاتا ہے، بنکر چڑیاں زیادہ تر افریقہ میں پائی جاتی ہیں، لیکن اس کی کچھ نسلیں ہندوستان اور میانمار میں بھی پائی جاتی ہیں۔
- وہ گھاس اور پتوں کی پٹیوں سے اپنے دلکش گھونسلے بناتی ہیں۔
- وسیع گھونسلوں کی تعمیر بنکر چڑیا جفتی کے موسم میں کرتا ہے۔

حاصل کر، سیٹ کر، روشن ہو!
جگنوؤں کے بارے میں حقائق:

- جگنو روشنی کے ذریعہ ایک دوسرے سے بات کرتے ہیں۔
- وہ "سرد روشنی" پیدا کرتے ہیں اور دنیا کی سب سے زیادہ موثر روشنیاں ہیں۔
- جگنوؤں کی ہر ایک نسل کے اپنے مخصوص نقوش ہوتے ہیں۔
- بالغ جگنو صرف وہی نہیں ہیں جو چمکتے ہیں۔ ان کی کچھ نسلیں میں، لاروا اور یہاں تک کہ انڈے بھی روشنی خارج کرتے ہیں۔
- جگنوؤں کی عمر بہت کم ہوتی ہے۔



یہ کتابیں خاص طور پر
کھٹا ٹیم کے 5 سے 12 سال کی عمر کے
بچوں کے لیے بہت ہی پیدار اور دیکھ بھال
کے ساتھ تیار کی ہیں۔

وہ ہمارے UntextBook کی
پیش قدمی کا ایک حصہ ہیں جس کے تحت
ادب اور کمال کے آرٹ ورک کے ذریعہ پڑھنے
کی خوشی کو فروغ دینا مقصود ہے۔

اپنے بچے کو بے الفاظ
کتابوں سے لے کر 1200 الفاظ
پر محیط کتابوں سے متعارف کرائیں۔

3500 سال پرانی
ادبی تاریخ پر مبنی کہانیاں اور نظمیں۔

مجھے ریڈنگ لائبریری سے پیار ہے جو کتابوں کا ایک اونکھا سلسلہ ہے جو سنے اور واضح قارئین کو روانی سے پڑھنے کی طرف لاتا ہے۔
جو پڑھنے کی مختلف سطحوں پر ہیں ان بچوں کی سیکھنے کی ضروریات کو پورا کرنے کے لیے اعلیٰ معیار کے مواد اور ڈیزائن کے ساتھ ہندوستان اور
دنیا کی بہترین ادبی تخلیقات اور فن پارے پیش کرتا ہے۔ ہماری کتابیں گیتا دھر مرارجن کی Story Pedagogy™ کی نمائش کرتی ہیں جو کہ تعلیمی اطفال کا
ایک منفرد ماڈل ہے، جو پچھلی نسل کے قارئین کے لیے خاص طور پر پڑھنے کی خوشی کو فروغ دیتا ہے، اور بچے کو اعلیٰ
خیالات کی دلچسپ دنیا میں لے جاتا ہے اور نئی اے۔ ڈی اے اے!
(سوچنا، پوچھنا، تبادلہ خیال، عمل اور حصول)

کھٹا کا ہولیسٹک ادبی رنگ (کے ایچ ای ایل KHEL) کی تجربہ گاہ سرکاری، غری منفعت بخش اور نجی اسکولوں میں اساتذہ کے لیے درکشاہیں کا انعقاد کرتی
ہے۔ یہ F2F (آنے سامنے) کے رابطے کی درکشاہیں ہیں جن کا اہتمام آن لائن سیشنوں کے ذریعہ کیا جاتا ہے جس سے اساتذہ، اسکول کے منتظمین اور
رضاکاروں کو ”ریڈنگ مجھڑ سرٹیفیکٹ“ کے حصول کی رہنمائی ملتی ہے۔ مزید معلومات کے لیے ہم سے رابطہ کریں: 300m@katha.org

اپنے بچوں کے ساتھ پڑھیں۔
تخیل سے دنیا کو رنگوں سے مزین کریں۔

300 ملین شہریوں کے چیلنج میں شامل ہوں! ایسی دنیا قائم
کریں جہاں بچے تفریح اور معنی خیزی کے لیے پڑھ رہے ہوں۔
شرکت کریں: 300m@katha.org
رضاکاروں کے لیے: volunteer@katha.org

گوبینی کروناکر - گوبینی ایک شاعر اور افسانہ نگار ہیں، اور وہ تیلگو فلم انڈسٹری کے معروف ڈائریکٹر این شکر کے اسسٹنٹ ڈائریکٹر ہیں۔ ان کی بہت سی نظموں کو سب سے زیادہ پڑھے جانے والے تیلگو جرائد اور روزناموں میں جگہ ملی ہے۔ وہ خاص طور پر کہانی سننے کے داستانی انداز کو پسند کرتے ہیں - وہ اپنی نایابا دادی کی میراث - کو اپنی تحریروں میں دوبارہ تخلیق کرتے ہیں۔ ان کا کہنا ہے کہ اپنی تحریروں کے ذریعے وہ اپنے بچپن کی راتوں کی یادیں تازہ کرتے ہیں جو خوابوں اور تصورات سے بھری ہیں۔

گیتا دھرماراجن نے 1988 میں بچوں کی تراشا نامی میگزین کے ساتھ کھٹا کی بنیاد رکھی۔ تعلیم میں سماجی کاموں میں ان کی گہری دلچسپی کی وجہ سے ایک خاص کہانی پر مبنی تدریس اور غیر فیض یافتہ معاشروں سے آنے والے بچوں کے لیے نصاب تیار کیا گیا۔ وہ کہانیوں کو تنوع کو تقویت دے کر اتحاد کو فروغ دینے کا ذریعہ سمجھتی ہیں۔ اس سے قبل، وہ دی پنسلوینیہ گزٹ کے مدیر ان میں سے ایک تھیں، آئیوی لیگ یونیورسٹی آف پنسلوینیہ کے میگزین، اور ٹارگٹ، بچوں کی ایک میگزین جس نے اس کے 31 سالہ پیشہ ورانہ ادارتی تجربے کا آغاز کیا۔ وہ 31 کتابیں اور 400 سے زیادہ شائع شدہ رقعے ان کے نام ہیں۔

سو سے زائد بچوں کی کتابوں کے مصنف، اتانو رائے نے اپنی تخلیقی صلاحیتوں کا زیادہ تر حصہ بچوں کے ادب کے لیے وقف کیا ہے۔ رائے کے رنگوں کا نمایاں اور واضح تفصیلات کا استعمال، اپنے قارئین کے دلوں اور آنکھوں کو اپنی گرفت میں لے لیتا ہے۔ اس میں کوئی تعجب کی بات نہیں ہے کہ رائے، کبھی انڈیا ٹوڈے کے لیے سیاسی کارٹونسٹ کے طور پر کام کیا کرتے تھے، انھوں نے کتابوں کی عکاسی کے لیے چلڈرن چوائس ایوارڈ اور IBBY سرٹیفیکٹ جیسے اعزاز جتتے ہیں۔

KATHA

کھٹا عالمی شہرت یافتہ ایک غیر منفعت بخش تنظیم ہے (www.katha.org) جو 1988 سے ادب کی خواندگی کے لیے تسلسل سے کام کر رہی ہے۔ ہمارا تقریباً 30 سال کا تجربہ غربت میں مبتلا بچوں کے لیے اشاعت اور تعلیم کے لیے مختص ہے۔

”ہندوستان کے تاج کا ایک تعلیمی زیور۔“

”کھٹا دنیا بھر میں ان تخلیقی منصوبوں کے لیے ایک مثال کی حیثیت سے کھڑی ہے جو شہروں کی بد حالی کو عام اور ڈرامائی انداز میں اپنی گرفت میں لیتے ہیں۔“
— چارلس لائڈری، دی آرٹ آف سٹی میلنگ

”کھٹا بچوں کے لیے ایک مخصوص نرم گوشہ رکھتی ہے۔ یہی وجہ ہے کہ اس نے... بچوں کے لیے ایسی خوبصورت تصاویر سے آویزاں کتابیں تخلیق کیں۔“ — ٹائم آؤٹ

”کھٹا کا کام اس خیال سے کارفرما ہے کہ بچے اپنی برادری میں تبدیلی لاسکتے ہیں جو پائیدار اور حقیقی ہیں، بالکل اسی طرح جسے بچے [اپنی کتابوں میں]۔“
— پیپر ٹائیکرز

گیتا دھرماراجن نے اصل تیلگو کہانی کے ایک حصے کو انگریزی میں دوبارہ بیان کیا۔



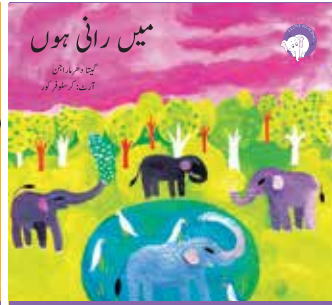
ہمارا مشن: ہر ایک بچے اچھے سے اوردل لگی سے پڑھے!
کھٹا ایک رجسٹرڈ غیر منفعت بخش تنظیم ہے جو 1988 میں شروع ہوئی تھی۔ ہم ادب کی خواندگی کے تسلسل کے لیے کام کرتے ہیں۔ بچوں اور بالغوں میں پڑھنے کی خوشی کو فروغ دینے کے لیے وقف ہیں، ہم غربت کے شکار 1,00,000 سے زیادہ بچوں کے ساتھ کام کرتے ہیں تاکہ انہیں معیاری کتابوں اور مداحاتوں کے ذریعہ گریڈ لیول کی خواندگی تک پہنچایا جاسکے۔

اس کا پہلا ایڈیشن 2021 میں شائع ہوا
حق اشاعت محفوظ © کھٹا، 2012، 2021
ترجمہ کاہلی راجت © کھٹا
تصویری خاکہ کے حق اشاعت محفوظ © کھٹا
اے 3، سرودویہ انکیو، سری آروندو مارگ، نئی دہلی 110 017
فون: 41416610، 41416600، 91-1141416600
ای میل: editors@katha.org، ویب سائٹ: www.katha.org
ISBN-978-93-82454-65-6

جملہ حقوق محفوظ ہیں۔ ناشر کی پیٹنگی تحریری اجازت کے بغیر کسی بھی شکل میں اس کتاب کے کسی بھی حصے کو دوبارہ تیار یا استعمال نہیں کیا جاسکتا ہے۔
ان کتابوں کی فروخت سے حاصل ہونے والی خالص آمدنی کا 10% حصہ پسماندہ بچوں کی خواندگی اور زندگی بھر سیکھنے کے پروگراموں کی حمایت میں صرف کیا جاتا ہے۔
جواب: 1. شہد کی کھٹی 2. چوٹی دار بھوڑا (لیڈی بگ) 3. ڈنگ بیٹل 4. مکڑی 5. ڈرگن فلائی



کتابکی 300 ایم تھنک بک



کتابکی 300m Thinkbook from Katha



کتابکی 300 ایم تھنک بک



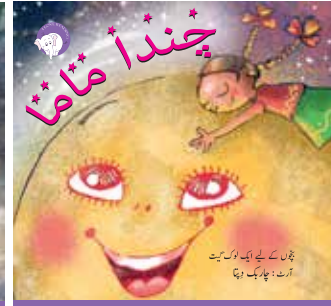
کتابکی 300 ایم تھنک بک



کتابکی 300 ایم تھنک بک



کتابکی 300 ایم تھنک بک



کتابکی 300 ایم تھنک بک



کتابکی 300 ایم تھنک بک



کتابکی 300 ایم تھنک بک



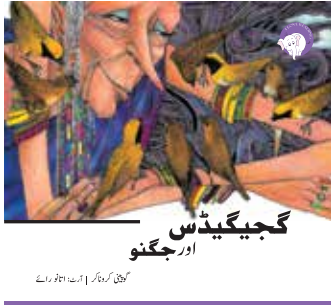
کتابکی 300 ایم تھنک بک



کتابکی 300 ایم تھنک بک



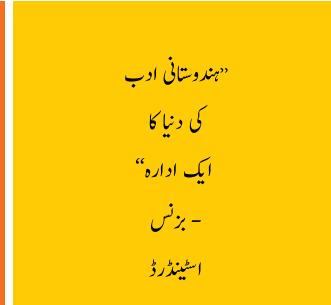
کتابکی 300 ایم تھنک بک



کتابکی 300 ایم تھنک بک



www.books.katha.org



www.books.katha.org



www.katha.org